

## Manuel d'utilisation

# Tour DB 450



DB 450

## Table des matières

<b>1 Introduction .....</b>	<b>3</b>
1.1 Droit d'auteur.....	3
1.2 Service client.....	3
1.3 Garantie limitée.....	4
<b>2 Sécurité.....</b>	<b>4</b>
2.1 Symboles utilisés .....	4
2.2 Responsabilité de l'exploitant .....	5
2.3 Qualification du personnel .....	5
2.4 Protections individuelles .....	6
2.5 Panneaux de sécurité apposés sur la machine.....	7
2.6 Consignes de sécurité générales .....	7
2.7 Consignes de sécurité spécifiques pour les tours.....	8
<b>3 Utilisation conventionnelle .....</b>	<b>9</b>
3.1 Risques résiduels.....	9
<b>4 Données techniques .....</b>	<b>10</b>
4.1 Plaque signalétique.....	10
<b>5 Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>11</b>
5.1 Livraison et transport .....	11
5.2 Emballage .....	11
5.3 Stockage .....	12
<b>6 Contenu de la livraison .....</b>	<b>12</b>
6.1 Accessoires disponibles en option.....	12
<b>7 Description de la machine .....</b>	<b>13</b>
7.1 Machine .....	13
<b>8 Installation et branchement électrique.....</b>	<b>14</b>
8.1 Exigences pour le lieu d'installation.....	14
8.2 Montage .....	14
8.3 Installation du tour .....	14
8.4 Branchement électrique.....	15
<b>9 Réglages.....</b>	<b>15</b>
9.1 Réglage de la vitesse.....	15
9.2 Fixation de la pièce à usiner.....	16
9.3 Réglage du support d'outil .....	16
9.4 Enlever la pointe à centrer.....	16
<b>10 Nettoyage et entretien .....</b>	<b>17</b>
10.1 Nettoyage .....	17
10.2 Entretien .....	17
<b>11 Instructions d'utilisation .....</b>	<b>18</b>
<b>12 Nettoyage, entretien et réparations.....</b>	<b>19</b>
12.1 Nettoyage à la fin du travail.....	19
12.2 Entretien .....	19
12.3 Lubrification .....	20
<b>13 Élimination et recyclage d'un appareil usagé.....</b>	<b>21</b>
13.1 Mise hors service .....	21
13.2 Élimination des appareils électriques .....	21
13.3 Évacuation auprès de points de collecte communaux.....	21

<b>14</b>	<b>Résolution de pannes .....</b>	<b>22</b>
<b>15</b>	<b>Pièces détachées .....</b>	<b>23</b>
17.1	Commande de pièces détachées.....	23
15.2	Dessin des pièces détachées DB 450 .....	24
<b>16</b>	<b>Schéma électrique .....</b>	<b>25</b>
<b>17</b>	<b>Déclaration de conformité CE .....</b>	<b>26</b>

## 1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Holzstar. Les machines pour le travail du bois Holzstar sont des produits de qualité qui vous offrent des solutions techniques optimales avec un excellent rapport qualité/prix/efficacité. Le développement constant et les innovations permanentes dans la conception de nos produits vous garantissent d'avoir toujours des machines qui correspondent aux progrès les plus récents en matière de technique et de sécurité. Nous espérons que nos produits vous apporteront beaucoup de plaisir, faciliteront votre travail et vous offriront de multiples avantages.

**Pour votre sécurité et pour des résultats impeccables, vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la mise en service de la machine. Gardez-le soigneusement à proximité de la machine pour pouvoir le consulter à tout moment.**



### INFORMATION

Ce manuel contient des données concernant une installation sûre et adéquate, ainsi que l'utilisation et l'entretien de la machine. Le respect des consignes est indispensable pour assurer la sécurité des personnes et de la machine, et assure une gestion plus économique et une plus longue durée de vie de la machine.

Dans le chapitre consacré à l'entretien, nous détaillons les travaux d'entretien et les tests à effectuer régulièrement par l'utilisateur.

Les illustrations et informations existantes dans ce manuel peuvent parfois légèrement varier par rapport à votre machine. Le fabricant s'efforce constamment d'améliorer et de renouveler ses produits, c'est pourquoi des modifications visuelles et techniques peuvent apparaître, sans que celles-ci donnent lieu à un préavis. Nous nous réservons le droit à l'erreur et aux modifications.

### 1.1 Droit d'auteur

Le contenu de ce manuel est protégé par le droit d'auteur.

Son utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation de l'élévateur à ciseaux hydraulique. Toute autre utilisation est interdite sans l'accord écrit de la société Stürmer GmbH. Nous déposons nos marques, brevets, dessins et modèles pour protéger nos produits, à condition que cela soit possible dans des cas individuels. Nous nous opposons catégoriquement à toute atteinte à notre propriété intellectuelle.

### 1.2 Service client

Pour toute question concernant le produit, ou pour obtenir des informations techniques, veuillez vous adresser à votre revendeur :

**VYNCKIER TOOLS sa**  
**Avenue Patrick Wagnon 7**  
**7700 B-Mouscron**  
**www@vynckier.biz**

## 1.3 Garantie limitée

Toutes les informations contenues dans ce manuel tiennent compte des normes et réglementations en vigueur, de l'état de la technologie de pointe et de nos nombreuses années de connaissances d'expérience.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de problèmes dans les cas suivants:

- Le non-respect des instructions de ce manuel,
- Une utilisation non conforme de l'appareil,
- L'utilisation de l'appareil par du personnel non qualifié,
- Des modifications non autorisées de l'appareil,
- Des modifications techniques,
- L'utilisation de pièces détachées non conformes.

L'appareil décrit dans ce manuel peut différer du produit réel, pour des raisons de modifications techniques récentes, parce qu'il peut s'agir d'un modèle spécial ou que des options supplémentaires ont été commandées.

## 2 Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu des règles de sécurité pour la protection des personnes et pour une utilisation sans problèmes de la machine. Dans chaque chapitre, vous trouverez des consignes de sécurité spécifiques à chaque opération.

### 2.1 Symboles utilisés

#### Consignes de sécurité

Dans ce manuel, les dangers éventuels et indications spécifiques sont indiqués au moyen de symboles:



#### **AVERTISSEMENT !**

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à de graves blessures ou à la mort.



#### **IMPORTANT !**

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse possible qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à des blessures légères ou modérées.



#### **ATTENTION !**

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse possible qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à des dommages aux biens ou à l'environnement.



#### **IMPORTANT !**

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse possible qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à des dommages aux biens ou à l'environnement.



#### **Conseils et recommandations**

Ce symbole indique des conseils et des recommandations, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et sans problème de la machine.

## 2.2 Responsabilité de l'exploitant

### L'exploitant

L'exploitant est la personne qui utilise elle-même la scie circulaire à des fins commerciales ou économique ou la fait utiliser par un tiers, et qui a la responsabilité légale du produit en matière de protection de l'utilisateur, du personnel ou des tiers pendant l'utilisation.

### Obligations de l'exploitant

Lorsque la scie circulaire sur table est utilisée dans le secteur commercial, l'utilisateur est soumis aux obligations légales en matière de sécurité du travail. C'est pourquoi les consignes de sécurité dans ce manuel et les indications concernant la sécurité, la prévention des accidents et la protection de l'environnement doivent être respectées. En particulier, les règles suivantes sont d'application :

- L'exploitant doit s'informer sur les réglementations en vigueur en matière de santé et de sécurité et identifier les risques supplémentaires découlant des conditions de travail particulières sur le lieu d'utilisation de la scie circulaire à table. Celles-ci doivent être décrites dans un manuel d'utilisation.
- Pendant toute la durée de vie de la scie circulaire, l'utilisateur doit vérifier que le mode d'emploi qu'il a fourni est conforme à l'état actuel des règles et règlements et l'adapter si nécessaire.
- L'exploitant doit préciser clairement et sans ambiguïté les responsabilités en matière d'installation, d'utilisation, de dépannage, d'entretien et de nettoyage.
- L'exploitant doit veiller à ce que toute personne qui manipule la scie circulaire a lu et compris les instructions. De plus, il doit informer régulièrement le personnel sur les dangers.
- L'exploitant doit mettre les équipement de protection à disposition du personnel et vérifier que les travailleurs les utilisent correctement.

De plus, l'utilisateur est responsable du fait que la scie circulaire doit toujours être dans un état technique impeccable. C'est pourquoi les règles suivantes sont d'application :

- L'utilisateur doit veiller à ce que les intervalles d'entretien mentionnés dans ce manuel sont respectés.
- L'utilisateur doit régulièrement faire contrôler que les dispositifs de sécurité sont complets et fonctionnent correctement.

## 2.3 Qualification du personnel

Les différentes tâches décrites dans ce manuel imposent des exigences différentes aux qualifications des personnes responsables de ces tâches.



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Danger en cas de qualification insuffisante du personnel !**

Des personnes non suffisamment qualifiées ne peuvent pas évaluer les risques liés à l'utilisation de la machine et peuvent s'exposer, ainsi que d'autres personnes, à des risques de blessures graves voire mortelles.

- Tous les travaux doivent être effectués par du personnel qualifié.
- Tenez les personnes non autorisées éloignées de la zone de travail..

Seules les personnes dont on peut s'attendre à ce qu'elles exécutent les travaux de manière fiable sont autorisées à les effectuer. Les personnes dont la réactivité est influencée par la drogue, l'alcool ou les médicaments ne sont pas autorisées à utiliser la machine.

Le présent mode d'emploi se réfère aux qualifications des personnes pour les tâches suivantes :

### **Utilisateur/Opérateur**

L'utilisateur/l'opérateur est formé par l'exploitant aux tâches qui lui sont assignées et aux dangers possibles en cas de comportement incorrect. Les tâches qui vont au-delà du fonctionnement normal ne peuvent être exécutées par l'opérateur que si cela est indiqué dans ce manuel et si l'exploitant lui a explicitement confié cette tâche.

### **Personnel compétent**

Le personnel compétent, grâce à sa formation professionnelle, ses connaissances et son expérience, ainsi que sa connaissance des normes et réglementations en vigueur, est en mesure d'effectuer le travail qui lui est confié et de reconnaître et d'éviter les dangers éventuels de manière indépendante.

### **Fabricant**

Certains travaux ne doivent être effectués que par du personnel qualifié du fabricant. Aucun autre membre du personnel n'est autorisé à effectuer ce travail. Pour effectuer les travaux, vous pouvez contacter notre service technique.

## **2.4 Protections individuelles**

Les protections individuelles servent à assurer la sécurité et la santé du personnel pendant les travaux sur et avec la machine. Le personnel doit porter les protections individuelles recommandées pour chaque travail spécifique. Les protections individuelles recommandées sont les suivantes :



#### **Protection respiratoire**

La protection respiratoire protège les voies respiratoires et les poumons de l'inhalation de poussières.



#### **Protection auditives**

Les protections auditives protègent les oreilles de lésions pouvant être provoquées par un niveau sonore trop élevé.



#### **Lunettes de sécurité**

Les lunettes de sécurité protègent des projections de pièces et des éclaboussures.



#### **Gants de protection**

Les gants protègent les mains des bords tranchants, ainsi que des frottements, des écorchures ou de blessures plus graves.



#### **Chaussures de sécurité**

Les chaussures de sécurité protègent les pieds de blessures en cas de chute d'objets, et empêchent de dérapier sur un sol glissant.



#### **Vêtements de travail**

Les vêtements de travail sont des vêtements ajustés, sans parties saillantes et avec une faible résistance à la déchirure.

## 2.5 Panneaux de sécurité apposés sur la machine

Les panneaux de sécurité suivants sont fixés sur la scie. Il doivent toujours être respectés.



Fig. 1 : Panneaux de sécurité sur la machine

Des panneaux de sécurité abîmés ou manquant sur la scie peuvent conduire à de fausses manœuvres et provoquer des dégâts corporels ou matériels. Les panneaux de sécurité fixés sur la machine ne peuvent en aucun cas être enlevés. Des panneaux abîmés doivent être immédiatement remplacés.

## 2.6 Consignes de sécurité générales



### IMPORTANT !

Avant la mise en service, l'utilisation, l'entretien ou tout autre travail sur la machine, lisez attentivement toutes les instructions d'utilisation et d'entretien. La machine ne peut être utilisée que par des personnes familiarisées avec le fonctionnement et les commandes de la machine.



### ATTENTION !

**Les réparations, l'entretien et les réglages ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié et lorsque la machine est débranchée (tirez la fiche de la prise de courant) !**

- Avant d'allumer la machine, vérifiez que la pièce à usiner est correctement fixée !
- Ne mettez jamais les mains à proximité des pièces rotatives lorsque vous travaillez avec la machine !
- N'enlevez pas les copeaux à bords tranchants à la main. Utilisez une brosse ou un crochet à copeaux !
- Utilisez les dispositifs de sécurité et fixez-les fermement. Ne travaillez jamais sans les dispositifs de sécurité et maintenez-les en bon état. Contrôlez leur bon fonctionnement avant de commencer à travailler.
- Maintenez la machine et l'environnement de travail toujours propres. Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant.
- Fixez toujours la pièce à usiner avec des moyens de serrage appropriés. Veillez à ce que la surface d'appui soit suffisante.
- La machine ne peut jamais être modifiée dans sa conception et ne peut pas être utilisée à d'autres fins que celles prévues par le fabricant.
- Ne travaillez jamais sous l'influence de drogues, d'alcool, de médicament, ou si vous souffrez d'une grande fatigue ou d'une maladie pouvant affecter votre capacité de concentration.
- Retirez les clés et autres pièces détachées de la machine avant de la rallumer après des travaux de montage ou de réparation.
- Respectez toutes les indications de sécurité figurant sur la machine et veillez à ce qu'elles soient toujours bien lisibles.
- Tenez les enfants et les personnes étrangères au service éloignés de l'espace de travail, de la machine et des outils.

- La machine ne peut être utilisée, équipée et entretenue que par des personnes qui la connaissent bien et qui sont conscients des dangers.
- Pour débrancher la machine, ne tirez pas sur le câble d'alimentation mais sur la fiche. Protégez le câble de la chaleur et des bords tranchants.



**ATTENTION !**

**Veillez à ce que l'interrupteur principal soit sur «0» avant de brancher la machine à l'alimentation électrique, pour éviter une mise en marche accidentelle.**

- Portez des vêtements de travail près du corps, des lunettes de sécurité, des chaussures de sécurité et des protections auditives. Attachez les cheveux longs. Ne portez pas de montre, de bracelet, de chaîne, de bague ou de gants pendant le travail (pièces rotatives !).
- Éliminez immédiatement tout problème pouvant mettre la sécurité en danger.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant qu'elle tourne, et restez près de la machine jusqu'à ce que l'outil soit complètement arrêté. Débranchez ensuite la machine pour éviter une remise en marche accidentelle.
- Protégez la machine de l'humidité (risque de court-circuit !).
- N'utilisez jamais d'outils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables (risque d'explosion !).
- Avant chaque utilisation de la machine, vérifiez si aucune pièce n'est endommagée. Les pièces endommagées doivent être immédiatement remplacées, pour éviter tout danger !
- Ne surchargez pas la machine ! Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de ses capacités. Utilisez le bon outil ! Veillez à ce que l'outil ne soit ni usé ni endommagé.
- Utilisez toujours des pièces de rechange et accessoires d'origine, pour éviter les risques d'accident.

## 2.7 Consignes de sécurité spécifiques pour les tours

- La machine doit toujours être utilisée par du personnel qualifié qui connaît les procédures et les fonctions de la machine.
- Portez toujours des lunettes de sécurité.
- Fixez fermement la pièce de bois à usiner.
- Ne travaillez pas de bois fissuré ou endommagé
- Utilisez la vitesse la plus basse après avoir fixé un nouveau morceau de bois.
- Respectez les avertissements figurant sur la machine.
- Le matériel fixé doit être équilibré, pour éviter qu'il ne soit éjecté de la machine.
- Avant de mettre le moteur en marche, effectuez quelques tours à la main pour éviter le risque de collision.
- Ne portez pas de gants, car ils peuvent rester accrochés à la pièce.
- Portez un masque à poussière pour vous protéger de la poussière de bois.
- Évitez que l'outil ne reste coincé pendant l'usinage.
- Placez l'outil sur la surface d'appui. Réglez le bord tranchant de l'outil au milieu de la pièce à usiner.
- Veillez à ce que le sens de rotation soit correct.
- Enlevez tous les noeuds du bois avant d'allumer la machine.
- Veillez toujours à utiliser et manipuler la machine en toute sécurité.



### 3 Utilisation conventionnelle

Le tour DB 450 est conçu exclusivement pour le tournage de bois et matériaux similaires avec un diamètre de tournage maximum de 250 mm. La distance maximale entre pointes est de 450 mm (possibilité d'extension à 1000 mm en option). La machine est destinée à un usage privé, et non à un usage industriel. L'utilisation conventionnelle implique également le respect de toutes les instructions contenues dans ce manuel.

Toute utilisation au-delà de l'usage prévu ou toute autre utilisation est considérée comme un abus.



#### **ATTENTION !**

##### **Danger en cas d'utilisation abusive !**

Une utilisation non conventionnelle du tour à bois peut entraîner des situations dangereuses.

- Utilisez le tour à bois uniquement dans la plage de puissance indiquée dans les données techniques.
- Ne contournez jamais et ne mettez jamais hors service les dispositifs de sécurité.
- Ne travaillez jamais d'autres matériaux que ceux spécifiés dans l'utilisation conventionnelle.
- N'utilisez le tour à bois que s'il est en parfait état technique.
- Ne travaillez jamais plusieurs pièces en même temps.

Stürmer Maschinen GmbH décline toute responsabilité en cas de modifications constructives ou techniques du tour à bois. Les réclamations de toute nature pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée sont exclues.



#### **ATTENTION !**

**Certaines essences de bois et produits du bois produisent des substances nocives lors de leur transformation. Par conséquent, utilisez toujours votre machine dans un endroit bien ventilé et utilisez de préférence un système d'extraction.**



#### **ATTENTION !**

**La machine ne peut être utilisée que si elle est en parfait état technique. Les anomalies éventuelles doivent être immédiatement éliminées.**

**Des modifications non autorisées ou une utilisation inappropriée de la machine, ainsi que le non-respect des consignes de sécurité ou des instructions d'utilisation excluent toute responsabilité du fabricant pour les dommages aux personnes ou aux biens qui en résultent et annulent la garantie !**

### 3.1 Risques résiduels

Même lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et lorsque la machine est utilisée conformément aux prescriptions, il existe des risques résiduels mentionnés ci-dessous :

- Blessures dues à la projection de pièces ou morceaux de pièces.
- Risque d'incendie si le moteur n'est pas suffisamment ventilé.
- Risque de choc électrique si le câblage n'est pas correct.
- Danger dû au bruit et à la poussière (portez des protections auditives et utilisez un système d'extraction de la poussière).



#### **ATTENTION !**

**Il convient de noter que chaque machine présente des risques résiduels. Il faut faire preuve d'une grande prudence lors de toute opération (même la plus simple). La sécurité du travail dépend de vous !**

## 4 Données techniques

Modèle	DB 450
Diamètre de tournage maximum	254 mm
Hauteur de pointe	127 mm
Distance entre pointes	450 mm
Type de filet sur la broche	M33 x 3,5
Contre-pointe	CM2
Nombre de vitesses	5
Vitesses de tournage	680 - 1000 - 1400 - 2000 - 2800 min <sup>-1</sup>
Puissance du moteur	370 W
Branchement électrique	230 V - 50 Hz
Dimensions (L x l x h)	820 x 300 x 430 mm
Poids net	31 kg



### Protections auditives !

Le niveau sonore (niveau de pression acoustique) de cette machine peut dépasser 82 dB(A) au poste de travail. Il est recommandé de porter des protections auditives. Il convient de noter que la durée d'exposition au bruit, le type et la nature du lieu de travail et des autres machines fonctionnant en même temps ont également une incidence sur le niveau de bruit au poste de travail.

### 4.1 Plaque signalétique



Fig. 2 : Plaque signalétique DB 450

## 5 Transport, emballage et stockage

### 5.1 Livraison et transport

#### Livraison

Dès la livraison, vérifiez si la machine n'a pas subi de dommages pendant le transport, si des pièces manquent ou sont desserrées. Comparez le contenu de la livraison avec la note de livraison. Si quelque chose manque ou est endommagé, signalez-le immédiatement au transporteur ou à votre revendeur. Les plaintes tardives ne sont pas recevables.

#### Transport



#### ATTENTION !

- **Risque de blessure en cas de chute de l'élévateur à fourche, de l'engin de levage ou du véhicule de transport.**
- **Utilisez uniquement des véhicules de transport et des équipements de chargement qui peuvent supporter le poids total.**

Le transport inapproprié d'appareils emballés ou non, non sécurisés, les uns sur les autres ou à côté des autres, est susceptible de provoquer des accidents et peut entraîner des dommages ou des pannes pour lesquels nous ne pouvons pas être tenus pour responsables ou fournir une garantie.

Transportez le contenu de la livraison jusqu'au lieu d'installation en le protégeant contre le glissement ou le basculement, à l'aide d'un chariot de transport de dimensions suffisantes.

#### Risque généraux lors du transport interne



#### ATTENTION : RISQUE DE BASCULEMENT

La machine ne peut être soulevée que de 2 cm maximum tant qu'elle n'est pas fixée. Les travailleurs doivent se tenir hors de la zone de danger, à distance de la charge.

Avertissez les travailleurs et informez-les du danger.

Le transport de la machine ne peut être effectué que par des personnes qualifiées autorisées. Lors du transport, agissez de manière responsable et tenez toujours compte des conséquences de vos actes. Évitez les actions audacieuses et risquées. Les pentes, les rampes, etc. sont particulièrement dangereuses. Si le passage de tels endroits est inévitable, soyez particulièrement vigilant.

Avant de commencer le transport, vérifiez que l'itinéraire de transport ne présente pas de points dangereux, d'irrégularités et de défauts, et qu'il est suffisamment solide et résistant.

Les points dangereux, les irrégularités doivent être inspectés avant le transport. L'élimination des points dangereux, des inégalités et des défauts lors du transport par d'autres travailleurs entraîne des risques importants.

Une planification minutieuse du transport interne est donc essentielle.

#### Transport avec un élévateur à fourche/transpalette

Pour l'expédition, la machine a été emballée dans une caisse en bois fixée sur une palette, pour faciliter son transport avec un élévateur à fourche ou un transpalette.

### 5.2 Emballage

Tous les matériaux d'emballage et accessoires sont recyclables et doivent être rapportés dans un centre de tri.

Le bois de l'emballage doit être rapporté dans une entreprise spécialisée pour son élimination ou son recyclage.

Les cartons doivent être donnés lors de la collecte des papiers et cartons usagés.

Les feuilles et accessoires sont en polyéthylène (PE) ou en polystyrène (PS). Ces matériaux peuvent être réutilisés après traitement, si vous les apportez dans une entreprise de traitement des déchets.

Triez les emballages pour leur recyclage.

### 5.3 Stockage

Nettoyez soigneusement la machine avant de la stocker dans un environnement propre, sec et à l'abri du gel. Couvrez la machine avec une bâche de protection.

Température ambiante : -25 °C à +55 °C.

## 6 Contenu de la livraison

- Tour
- Contre-pointe
- Pointe tournante
- Support d'outil

### 6.1 Accessoires disponibles en option



Fig. 3 : Accessoires

	Description	Numéro d'article
1.	Jeu de 8 burins	5931011
2.	Mandrin 4 mors, set 1 Ø 100 mm M33x3,5	5931021
3.	Rallonge du banc	5920451
4.	Mandrin 4 mors, set 2 Ø 100 mm M33x3,5	5931023

## 7 Description de la machine

### 7.1 Machine

Les illustrations dans ce manuel peuvent différer du produit réel

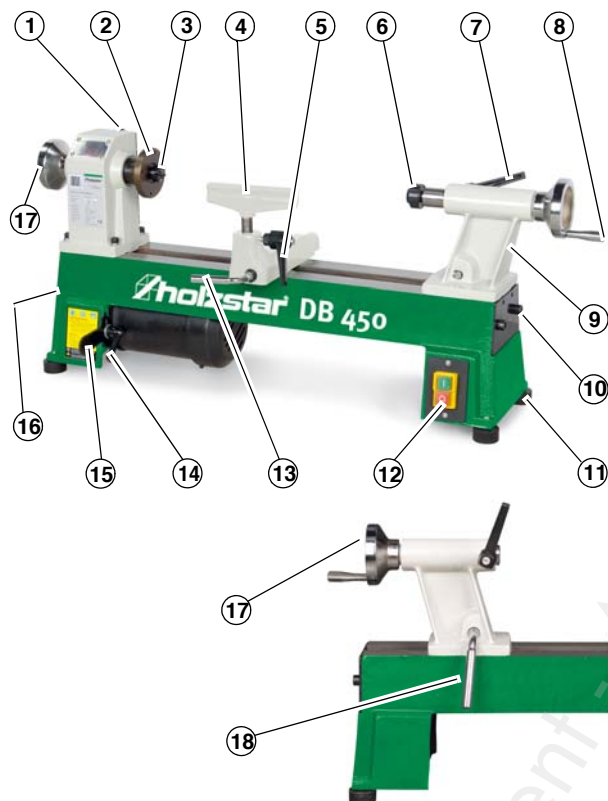


Fig. 4 : Tour DB 450

1. Poupée fixe avec couvercle de protection
2. Faux plateau
3. Entraîneur
4. Support d'outil
5. Fixation du réglage de la hauteur
6. Pointe tournante
7. Serrage de la broche de la contre-pointe
8. Manivelle pour la broche de la contre-pointe
9. Contre-pointe
10. Couvercle pour l'extension de l'entrepointe
11. Socle
12. Interrupteur Marche/Arrêt
13. Levier de serrage du chariot
14. Fixation du moteur
15. Tension des courroies
16. Couvercle de la poulie inférieure
17. Volant
18. Fixation de la contre-pointe

## 8 Installation et branchement électrique

### 8.1 Exigences pour le lieu d'installation

Le tour doit être installé de manière stable sur une surface plane et résistante. Veillez à une liberté de mouvement suffisante pour pouvoir travailler. L'emplacement du tour doit répondre aux critères suivants :

- La base doit être plane, robuste et sans vibrations.
- Le sol ne peut pas laisser pénétrer les lubrifiants.
- L'espace de travail doit être sec et bien ventilé.
- Il ne peut pas y avoir de machine produisant de la poussière et des copeaux à proximité du tour.
- Prévoyez assez d'espace pour le personnel d'exploitation, pour le transport de matériel et pour les travaux d'entretien.
- L'espace de travail doit être bien éclairé.

### 8.2 Montage

- Vissez la manivelle sur la contre-pointe au moyen d'un tournevis (fig. 5).
- Dégraissez le cône de raccord sur les deux pointes et insérez-le à la main. Placez la pointe tournante dans la contre-pointe (fig. 6).

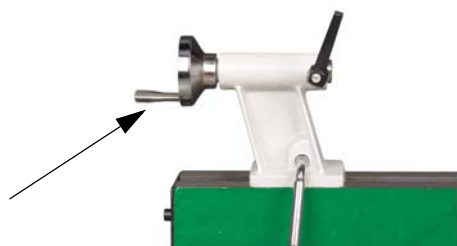


Fig. 5 : Montage de la contre-pointe



Fig. 6 : Dégraisser les cônes de raccord

### 8.3 Installation du tour

La machine doit être placée sur une base stable et libre, pour éviter que la machine ne bascule et ne provoque des blessures, et éviter les vibrations, et donc un manque de précision du travail.

Placez la machine sur une base plane et tournez les pieds jusqu'à ce que la position de la machine soit bien stable !



#### **ATTENTION !**

**Risque de blessures en cas de machine instable !**

**Vérifiez la stabilité de la machine après l'avoir installée sur une base stable.**



#### **ATTENTION !**

**Avant la mise en service du tour, toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées. Graissez les guides, les axes, les roulements avec une graisse disponible dans le commerce.**

**Pour le graissage de la boîte de vitesse et des axes d'entraînement, vous devez enlever le couvercle des courroies. Utilisez de la graisse adhésive, pour éviter d'endommager les courroies ! Graissez le tour au moins une fois par mois pendant l'entretien, ou plus souvent si nécessaire.**

**ATTENTION !**

Veillez à ce que la machine soit facilement accessible pour le personnel d'exploitation, le transport du matériel et les travaux de réglage et d'entretien.

## 8.4 Branchement électrique

**DANGER !**

**Danger de mort par électrocution !**

Lors d'un contact avec des composants sous tension, il existe un danger de mort.

Des pièces sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et provoquer de graves blessures.

**ATTENTION !**

Tous les travaux sur l'installation électrique doivent être effectués par un électricien qualifié.

## 9 Réglages

**DANGER !**

**Danger de mort par électrocution !**

Tirez la fiche de la prise de courant avant toute opération de réglage !

**ATTENTION !**

Avant la mise en marche, l'utilisation, l'entretien ou toute autre intervention sur la machine, les instruction d'utilisation et d'entretien doivent être lues attentivement !

La machine ne peut être manipulée et utilisée que par du personnel qui connaît bien son fonctionnement.

### 9.1 Réglage de la vitesse

Enlevez le couvercle de la poulée fixe et le couvercle inférieur de la poulie. Pour ce faire, desserrez la vis supérieure de chaque couvercle. Faites glisser le couvercle vers le haut et basculez-le sur le côté.

Desserrez le levier de la fixation du moteur (pos. 1, fig. 7) et poussez le levier pour la tension de la courroie (pos. 2, fig. 7) vers le haut. La courroie est à présent relâchée. Placez la courroie sur une autre paire de poulies pour modifier la vitesse (vitesses en min<sup>-1</sup>).

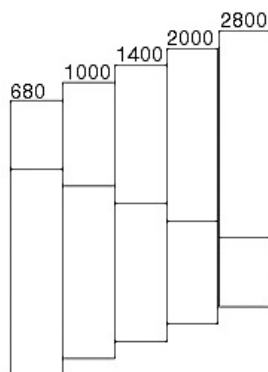


Fig. 7 : Réglage de la vitesse

## 9.2 Fixation de la pièce à usiner

### Option 1: Fixation entre les pointes

Marquez le milieu des deux côtés de la pièce à usiner. Faites particulièrement attention dans le cas de pièces de formes irrégulières, car si le marquage du milieu n'est pas correct, elle sera fortement déséquilibrée.

Faites à présent un trou de centrage au niveau du marquage ou fixez directement la pièce.

Desserrez la fixation de la contre-pointe et poussez-la vers l'avant jusqu'à ce que la pièce s'insère encore entre les pointes. Resserrez la fixation de la contre-pointe. Appuyez le centre du marquage sur la pointe de l'entraîneur (pos. 1, fig. 8). Tournez la broche de la contre-pointe avec la manivelle jusqu'à ce que la pointe (pos. 2, fig. 8) s'enfonce à une profondeur suffisante dans l'autre marquage. Serrez la broche.

Avant de mettre la machine en marche, effectuez quelques rotations d'essai avec le volant (pos. 4, fig. 8) pour éviter les collisions.



Fig. 8 : Fixation de la pièce à usiner

### Option 2: Fixation sur le faux plateau

Desserrez le faux plateau de la broche. Veillez à ce que la surface de la pièce soit perpendiculaire à l'axe de rotation. Vissez le faux plateau au milieu de la surface au moyen de vis à bois suffisamment longues (veillez à ce que les vis ne touchent pas la pièce !). Vissez le faux plateau avec la pièce à usiner sur la broche et serrez-le. Soutenez la pièce à usiner comme décrit plus haut, avec la pointe tournante dans la contre-pointe. Si nécessaire, effectuez quelques tours d'essai avant d'allumer la machine.

## 9.3 Réglage du support d'outil

Desserrez la fixation du chariot (pos. 5, fig. 8). Vous pouvez alors tourner ou déplacer le support d'outil vers l'avant ou vers l'arrière. Resserrez ensuite la fixation du chariot. Réglez le support d'outil de telle manière que le bord tranchant de l'outil se trouve au centre de l'axe de rotation. Fixez la position avec le levier de serrage (pos. 6, fig. 8).

## 9.4 Enlever la pointe à centrer

Pour enlever la pointe à centrer de la contre-pointe, tournez la broche de la contre-pointe complètement vers l'arrière avec la manivelle. La pointe tournante dans la contre-pointe peut être retirée au moyen d'un axe en acier rond guidé par le volant. La pointe tournante peut être enlevée en martelant légèrement l'axe en acier rond.



## 10 Nettoyage et entretien



### ATTENTION !

**Les travaux de nettoyage et d'entretien de la machine doivent être effectués lorsque la machine est débranchée et la broche complètement à l'arrêt.**

Pour maintenir la précision et la fonctionnalité de la machine, il est essentiel de la traiter avec soin, de la garder propre et de la graisser et la huiler régulièrement (chaque mois ou selon les besoins). Seul un entretien adéquat peut garantir la qualité du travail de la machine.



### IMPORTANT !

Les huiles, graisses et produits de nettoyage sont dangereux pour l'environnement et ne peuvent pas être jetés avec les eaux usées ou les déchets ménagers. Éliminez ces produits de manière écologique. Les chiffons de nettoyage imbibés d'huile, de graisse ou de produits de nettoyage sont facilement inflammables. Rassemblez les chiffons et la laine de nettoyage dans un récipient approprié fermé, et éliminez-les de manière écologique - ne les jetez pas avec les ordures ménagères !

### 10.1 Nettoyage

Les copeaux accumulés doivent être enlevés régulièrement. Avant d'ouvrir le couvercle du châssis, éteignez la machine et débranchez-la. Nettoyez la machine avec une brosse ou un aspirateur. Éliminez la sciure et la poussière des ouvertures de refroidissement du moteur.

Après le nettoyage, appliquez une couche d'huile lubrifiante sur les guides.



### ATTENTION !

**N'enlevez pas les copeaux à mains nues, pour éviter les blessures dues aux copeaux pointus ou à bords tranchants.**

### 10.2 Entretien

Suite à l'usure, des travaux d'entretien sont parfois nécessaires sur la machine.



### ATTENTION !

**Les travaux d'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié avec des connaissances en mécanique.**



### IMPORTANT !

#### Lubrification !

- Lors de l'entretien du tour, toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées au moins une fois par mois, plus souvent si nécessaire.
- Le couvercle de la courroie doit être enlevé pour pouvoir graisser la boîte de vitesse et l'axe d'entraînement. Utilisez de la graisse adhésive, pour éviter d'endommager la courroie !
- De plus, les guides, axes et roulements doivent être graissés ou huilés avec de la graisse disponible dans le commerce.

## 11 Instructions d'utilisation



### **IMPORTANT !**

**Pour un résultat de tournage optimal, utilisez uniquement des outils en parfait état et bien affûtés.**

### **Choix du matériau**

Du bois défectueux a tendance à se fendre et constitue un risque pour l'utilisateur et la machine.

Les pièces en bois collé ne peuvent être tournées que par un artisan expérimenté. Le tournage de ces types de bois nécessite un collage soigné sans points faibles, car la pièce peut exploser en raison de la force centrifuge générée. Les compétences de base du tournage sur bois doivent être acquises par l'utilisateur avec du bois massif.

### **Préparation du matériel**

Pour le tournage de longues pièces, le matériau doit être scié au préalable en forme de carré.

Pour le tournage de bois à grain croisé, le matériau doit être scié grossièrement. Par exemple, vous pouvez utiliser une scie à ruban pour couper le bois à grain croisé non traité.

Une forme octogonale convient bien car elle évite les vibrations.

### **Centrer la pièce à usiner**

Le centrage des pièces préparées est une opération importante avant de placer la pièce dans la machine.

Le centrage consiste à mesurer le centre de la pièce, à le marquer avec une broche de centrage et à y faire un creux de 1,5 à 2 mm de diamètre. Si la pièce n'est pas centrée avec précision, le déséquilibre provoquera des vibrations excessives. Cela peut entraîner un éjection de la pièce à usiner. Ce n'est qu'en centrant précisément la pièce que vous obtiendrez une concentricité optimale.

### **Pendant le tournage**

La pièce qui n'est pas encore usinée doit être travaillée à basse vitesse. Après un tournage grossier, c'est à dire lorsque la forme de base de la pièce et une concentricité uniforme sont obtenues, la vitesse peut être augmentée. La pointe tournante doit être réglée avec le volant lorsque le moteur est à l'arrêt. La pointe tournante doit être solidement enfoncée dans le bois. Tournez la pièce à la main pour vérifier si elle est bien placée entre les pointes.

## 12 Nettoyage, entretien et réparations



### **DANGER !**

**Danger de mort par électrocution !**

**En cas de contact avec des parties sous tension, il existe un danger de mort. Des composants électriques sous tension peuvent avoir des mouvements incontrôlés et peuvent provoquer de graves blessures.**

- **Éteignez la machine et débranchez-la avant le début des travaux de nettoyage et d'entretien.**
- **Le branchement et les réparations à l'installation électrique doivent être effectués par un électricien qualifié.**

### 12.1 Nettoyage à la fin du travail



**Portez des gants !**



### **ATTENTION !**

**N'utilisez jamais de produits corrosifs pour nettoyer la machine. Ils pourraient endommager, voire détruire la machine.**

1. Tirez la fiche de la prise de courant.
2. Enlevez les copeaux et la poussière avec une brosse.
3. Vérifiez si les dispositifs de sécurité ne sont pas endommagés. Le cas échéant, effectuez les réparations nécessaires ou faites-les effectuer conformément aux règles de sécurité.



### **ATTENTION !**

**N'enlevez pas les copeaux à mains nues, pour éviter les blessures dues aux copeaux pointus ou à bords tranchants !**

### 12.2 Entretien

Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié.

Si votre tour ne fonctionne pas correctement, prenez contact avec le service technique de votre revendeur.

#### **Tenez compte des points suivants :**

1. Toutes les protections et dispositifs de sécurité doivent être remis en place dès la fin des travaux de réparation ou d'entretien.
2. Lors du changement d'outil, le filet de la broche doit être nettoyé et légèrement graissé.
3. Dévissez de temps à autre le fourreau de la broche de la contre-pointe, nettoyez-le et vaporisez-le avec un lubrifiant sec. Graissez le filet de la broche.
4. Vérifiez la fixation de la contre-pointe et du support d'outil, et ajustez si nécessaire.
5. Vérifiez la courroie d'entraînement et remplacez-la si nécessaire. L'inspection doit avoir lieu après environ 100 heures de service.

## 12.3 Lubrification



### **IMPORTANT !**

**Lors de l'entretien du tour, toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées au moins une fois par mois, ou plus souvent si nécessaire.**

- Lors de l'entretien du tour, toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées au moins une fois par mois, plus souvent si nécessaire.
- Le couvercle de la courroie doit être enlevé pour pouvoir graisser la boîte de vitesse et l'axe d'entraînement. Utilisez de la graisse adhésive, pour éviter d'endommager la courroie !
- De plus, les guides, axes et roulements doivent être graissés ou huilés avec de la graisse disponible dans le commerce.

**Les points de graissage sont indiqués sur la figure 9.**

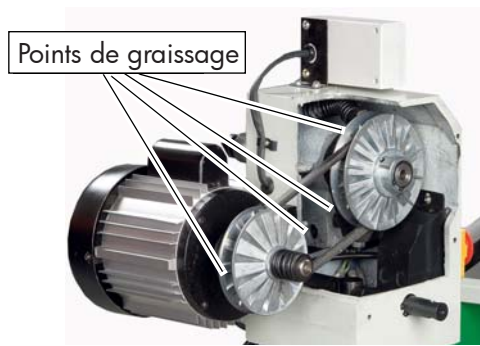


Fig. 9 : Points de graissage

## 13 Élimination et recyclage d'un appareil usagé

Dans votre intérêt et celui de l'environnement, veillez à ce que tous les composants de la machine ne soient évacués que de la manière et par les voies prévues et autorisées.

### 13.1 Mise hors service

Les appareils dont vous ne souhaitez plus vous servir doivent être immédiatement mis hors service dans les règles de l'art pour éviter toute utilisation abusive ultérieure et pour exclure tout risque pour les personnes et l'environnement.

- Retirez de l'appareil tous les agents d'exploitation constituant un risque pour l'environnement.
- Le cas échéant, démontez la machine en sous-groupes et composants maniables et utilisables.
- Dirigez les composants de la machine et les agents d'exploitation vers les voies d'évacuation prévues.

### 13.2 Élimination des appareils électriques

Les appareils électriques contiennent une multitude de matériaux réutilisables ainsi que des composants nocifs pour l'environnement.

Faites en sorte que ces composants soient évacués à l'état trié et dans les règles de l'art.

En cas de doute, veuillez vous adresser à votre service communal d'évacuation des déchets.

Le cas échéant, faites appel à une entreprise spécialisée dans l'évacuation et le recyclage.

### 13.3 Évacuation auprès de points de collecte communaux

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne et autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un centre de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis en rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles.

Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le point de vente de ce produit.

## 14 Résolution de pannes

Pannes	Causes possibles	Solutions
Le moteur ne démarre pas	Pas de courant	Vérifiez le fusible
	Interrupteur, condensateur	Faites contrôler par un électricien
	Rallonge électrique défectueuse	Tirez la fiche de la prise de courant, vérifiez et remplacez le câble si nécessaire
La pièce à usiner vibre	La pièce se desserre pendant l'usinage	Respectez les instructions d'utilisation (chapitre 11)
	La pièce n'est pas bien centrée	Respectez les instructions d'utilisation (chapitre 11)
	Vitesse trop élevée	Choisissez une vitesse moins élevée
Le support d'outil ou la contre-pointe ne peuvent plus être fixés	La fixation excentrique n'est pas assez serrée	Resserrez l'écrou hexagonal dans le bas. Il doit seulement être en contact, mais pas trop serré
Fortes vibrations	La pièce est déformée, n'est pas ronde, présente des points faibles/des fissures ou n'est pas préparée pour le tournage	Préparez la pièce en la rabotant, en la sciant
	Palier de broche usé	Remplacez le palier de broche
	Courroie usée	Remplacez la courroie
	Fixation du moteur ou poignée desserrés	Resserrez la fixation du moteur et la poignée
	Le tour se trouve sur une base inégale	Installez le tour sur une base plane et alignez-le
La surface de la pièce est trop rugueuse	Burin de tournage pas assez affûté	Affûtez le burin de tournage
	Le burin rebondit	Fixez le burin plus court
Le moteur surchauffe et n'a pas de puissance	Surcharge du moteur	Réduisez l'avance
	Tension du réseau trop faible	Éteignez la machine et faites-la inspecter par un technicien
	Moteur mal branché	Faites-le contrôler par un technicien
Manque de précision	Pièce à usinée non équilibrée	Fixez la pièce de manière équilibrée et sans tension
	Support d'outil mal aligné	Alignez le support d'outil

## 15 Pièces détachées



### ATTENTION !

#### Risque de blessure en cas d'utilisation de pièces non adaptées !

L'utilisation de pièces détachées défectueuses ou inadaptées est dangereuse pour l'utilisateur et peut provoquer des dégâts à la machine.

- Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine recommandées par le fabricant.
- En cas de doute, prenez contact avec votre revendeur.

## 17.1 Commande de pièces détachées

Les pièces détachées peuvent être commandées auprès du fabricant ou chez votre revendeur.

Lors de chaque commande, les données suivantes doivent être mentionnées:

- Type de l'appareil
- Numéro de série
- Nombre de pièces
- Description de la pièce
- Type d'envoi souhaité (poste, fret, bateau, avion, express)
- Adresse de livraison

Les commandes ne mentionnant pas ces données ne peuvent pas être prises en compte. Si le type d'envoi n'est pas mentionné, celui-ci se fait à la convenance du fournisseur.

### Exemple :

Vous devez commander une courroie d'entraînement pour le tour DB 450. Cette pièce porte le numéro 26 sur le dessin des pièces détachées numéro 1.

- Modèle de la machine : **Tour DB 450**
- Numéro d'article : **5920450**
- Numéro du dessin : **01**
- Position de la pièce : **26**

## 15.2 Dessin des pièces détachées DB 450

Les dessins qui suivent facilitent l'identification des pièces détachées à commander. Joignez éventuellement une copie du dessin à votre commande, en entourant le numéro de la pièce concernée.

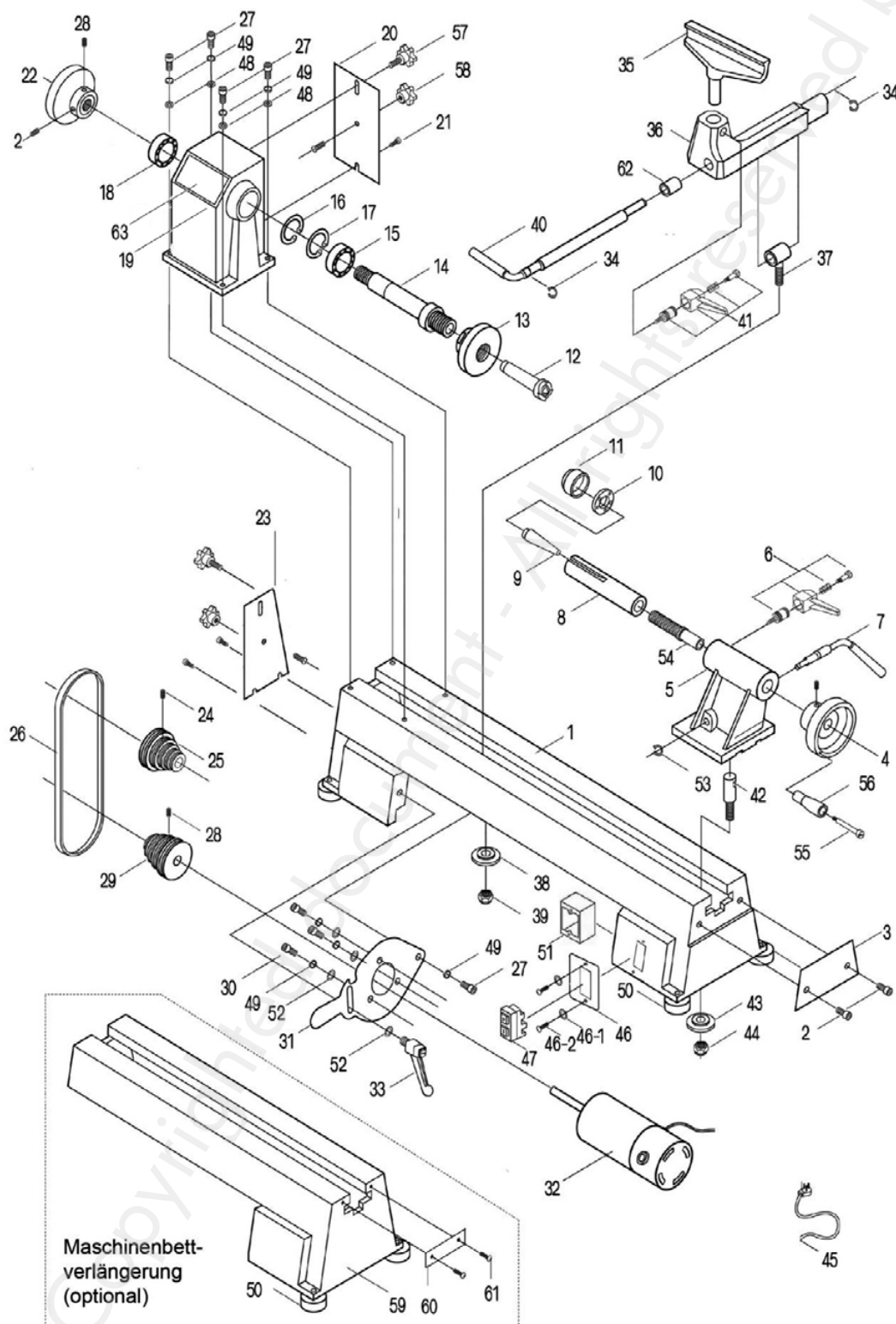


Fig. 10 : Vue éclatée 1



## 16 Schéma électrique

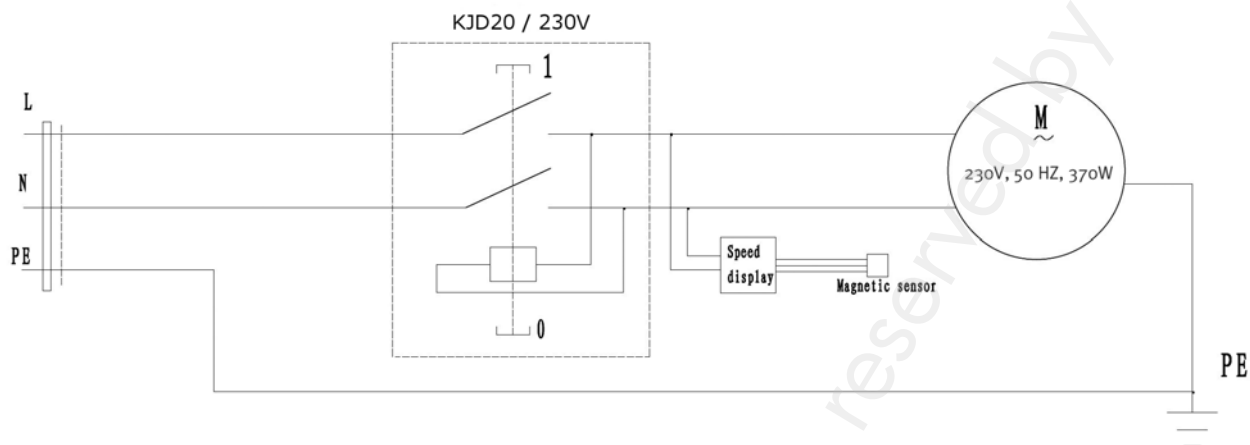


Fig. 11: Schéma électrique

## 17 Déclaration de conformité CE

D'après la Directive Machine 2006/42/CE Annexe II 1.A

**Le fabricant/distributeur :** Stürmer Maschinen GmbH  
Dr Robert Pflieger Strasse, 26  
D 96103 Hallstadt

Déclare par la présente que le produit suivant :

**Groupe de produits :** Holzstar® Machines à bois

**Type de produit :** Tour

**Description de la machine :** DB 450 (5920450)

**Numéro de série :** \_\_\_\_\_

**Année de construction :** 20\_\_\_\_\_

Est conforme à toutes les prescriptions applicables de la directive citée plus haut, ainsi qu'à celles des directives citées ci-dessous, y compris les modifications en vigueur au moment de la déclaration.

**Directives applicables :**

2014/30/EU - Compatibilité électromagnétique

2012/19/EU - Directive DEEE

**Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :**

DIN EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation des risques et diminution des risques (ISO 12100:2010).

DIN EN 60204-1:2007-06 - Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Demandes générales.

DIN EN 12779:2004+A1:2009 - Sécurité des machines à bois - Systèmes d'aspiration stationnaires pour la poussière et les copeaux de bois - Exigences et performances en matière de sécurité.

**Responsable de la documentation :**

Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH, Dr.-Robert-Pflieger-Strasse 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 13/04/2016



Kilian Stürmer, directeur

